



# Vous venez d'arriver au Canada?

## Renseignements et suggestions pour aider votre enfant à l'école

### Évaluation du travail des élèves en ALF et PDF sur le bulletin scolaire



Rendre compte du travail des élèves en ALF et PDF

Les élèves des programmes d'actualisation linguistique en français (ALF) et de perfectionnement du français (PDF) ont besoin de plus de temps pour améliorer leurs connaissances en français. Dans certains cas, l'élève fait le même travail que les autres élèves. Dans d'autres situations, l'élève peut s'adonner à un travail différent des autres. Il se peut que l'enseignante ou l'enseignant ne mette pas de note (lettre ou pourcentage) sur le bulletin scolaire lorsqu'il s'agit d'un élève arrivé récemment au Canada.

Les cases d'ALF et de PDF

Si l'y a dans le bulletin de votre enfant une note (lettre ou pourcentage) pour une matière, voici ce qu'elle signifie.

1. Si l'enseignant ou l'enseignante a coché la case ALF ou PDF, cela signifie que l'élève reçoit de l'aide en ALF ou PDF dans cette matière, mais que l'élève fait les mêmes travaux que les autres élèves de son année d'études.

Matières	Étape 1	Étape 2	Étape 3
Français	<input type="checkbox"/> PEI	<input type="checkbox"/> ALF	<input type="checkbox"/> PDF

2. Si l'enseignante ou l'enseignant a coché la case ALF ou PDF et a écrit : (Le niveau ou la note pour (la matière) sont basés sur les attentes du programme ALF ou PDF qui sont différentes des attentes de l'année dans laquelle se trouve l'élève). Cela signifie que l'élève reçoit du soutien en ALF ou PDF dans cette matière et qu'il ou elle suit un programme différent.

Matières	Étape 1	Étape 2	Étape 3	Forces, faiblesses et prochaines étapes
Français	<input type="checkbox"/> PEI	<input type="checkbox"/> ALF	<input type="checkbox"/> PDF	<i>Le niveau ou la note pour la (matière) sont basées sur les attentes du programme ALF ou PDF qui sont différentes des attentes de l'année dans laquelle se trouve l'élève.</i>

suite ->  
(page 1 de 2)





«Cette note est basée sur les travaux adaptés à un élève en ALF ou PDF et tient compte de son niveau d'apprentissage du français. L'élève fait des travaux différents de ceux que font les autres élèves de cette année d'études. Lorsque votre enfant sera plus à l'aise en français, son enseignante ou enseignant lui donnera les mêmes travaux à faire que les autres élèves.»

Lors de l'entrevue parent-enseignant, l'enseignant ou l'enseignante vous expliquera ce que votre enfant apprend et vous tiendra au courant de l'évolution de ses compétences en français.

#### Stades d'apprentissage du français

Il se peut que l'enseignante ou l'enseignant de votre enfant se réfère aux stades d'apprentissage du français. En termes simples, ces stades sont les suivants :

1. apprendre la communication de base en français
2. apprendre à utiliser le français dans des contextes familiers, mais avec de l'aide
3. apprendre à utiliser le français avec de l'aide dans des contextes nouveaux – l'enfant acquiert plus d'indépendance
4. apprendre à utiliser le français au même niveau que ses camarades qui le parlent couramment; ce stade est habituellement celui qui est le plus long.

Pour de plus amples renseignements sur les stades d'apprentissage du français, visitez :

<http://www.edu.gov.on.ca/fre/document/curricul/elemcurric.html>

